



大会

第五十四届会议

正式记录

第四十一次全体会议

1999年10月27日,星期三,下午3时举行
纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

下午3时10分开会

议程项目27

联合国同各国议会联盟的合作

秘书长的报告(A/54/379)

决议草案(A/54/L.9)

主席(以英语发言):我请印度代表介绍决议草案A/54/L.9。

沙尔马先生(印度)(以英语发言):我荣幸地代表133个提案国介绍载于文件A/54/L.9中的关于联合国同各国议会联盟(议会联盟)之间的合作的决议草案。

去年,我们谈到在议会联盟,以及在印度国家一级为赋予妇女权力和纠正性别上的不平衡现象而正在进行的重要工作。因此,我们感到特别满意的是,今年,印度议会上院副议长当选为议会联盟110年历史中各国议会联盟理事会首位女主席。

决议草案的案文是由议会联盟执行委员会成员国代表团联合起草的。我相信,它得到压倒性的支持,它的提案国之多可以清楚地证明这一点,提案国的数目是历来最高的。此外,以下国家也成为提案国:澳大利亚、萨尔瓦多、厄立特里亚、毛里塔尼亚和斯威士兰。这使提案国总数达成138个。

秘书长在向大会提出的报告中突出地表明联合国与议会联盟之间在几个领域中的合作正在加强。该报告还特别欢迎在筹备各国议会议长会议方面取得的进展,这个会议将于2000年8月30日至9月1日在联合国总部与千年大会同时举行。我们高兴地注意,秘书长

的代表一直在定期参加这个有史以来首次议长会议的议会联盟筹备委员会会议,我们与秘书长一样希望,会议在努力加强人们通过他们的当选代表来了解和支 持联合国方面将是一个重要里程碑。

联合国的关切问题和议会联盟的关切问题之间在很大程度上是共同的。两者之间的关系可以追溯到联合国的成立,议会联盟在联合国的成立方面发挥了重要作用。正如大会主席两天前在议员会议上讲话时所说的那样:

“由于其成员的组成和活动超越成员们的政治信念、文化、宗教和经济,议会联盟处于理想的地位,可以在我们共同寻求解决我们各国和各国人民所面临的问题的可行办法方面发挥建设性作用”。(AG/SM/115)

今天,在议会联盟成立110年,而下一个世纪距离我们只有几周时间时,我们必须评估过去的成就,并据此设计一种未来的行动方案以完成尚未完成的议程并面对新的和正在出现的挑战。

联合国和议会联盟今天所面临的优先任务包括需要促进发展中国家在一个全球化世界中的发展。我们必须努力使全球化成为公平的、基础广泛的并表现出道德上的关切,以便对所有人的愿望作出反应,并避免导致任何人沦于边缘地位。全球化所表现出的影响之一是使边缘化的现象更加严重。秘书长本人也谈到这一点。他今年在达沃斯表达了这样的看法:

“全球化是一个生活现实。但我认为,我们低估了它的脆弱性...市场的扩大速度远远超越各国社会和它们的政治制度适应这些市场的能力,更

谈不上指导它们如何加以应付。历史告诉我们,经济、社会和政治领域之间的这种不平衡很难长久维持。”(SG/SM/6881)

议会联盟已经开始努力支持那些没有从全球化中受益的人类很大一部分人,议会联盟在最近在柏林举行的一次会议上讨论了修正目前的全球金融和经济模式的必要性,并通过了一个决议,呼吁为不发达的多灾国家采取特殊行动。

现在,联合国和议会联盟之间的合作扩大到联合国系统的几个专门机构。我们感到满意的是,在去年期间,在议会联盟和国际劳工组织之间缔结了一项《合作协定》,并与联合国人权事务高级专员缔结了《谅解备忘录》,从而为各国议会支持联合国的工作打开新的渠道。

去年,议会联盟继续审议那些属于联合国重要工作领域的问题,例如裁军、全球和平、社会发展、环境、人口以及男女平等。通过组织关于议员们所处理的主题的议员专门会议,议会联盟在过去补充了联合国会议和首脑会议,并将在今后继续这样做。除其他外,它建议在今年晚些时候在联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)组织一个关于妇女和民主以及在对社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议的实施情况进行的五年审查的范围内进行三方相互作用的联合会议。

我简要介绍的令人乐观的情况表明联合国与各国议会联盟之间的合作潜力。在这两个组织的作法、行动的趋同,以及更重要的是目标的完全协调方面存在着根本上的相似。正是出于这种原因,这个决议草案在其序言部分中回顾了1998年10月28日的第53/13号决议后赞赏地注意到各国议会联盟在过去一年为支持联合国在和平与安全、经济和社会发展、国际法和人权、民主、国家治理和性别问题等领域中的行动而进行的活动。

此外,在其执行部分中,它欢迎向联合国提供的支持,并表示希望,将在第三个千年中进一步加强和促进合作。它还欢迎载于秘书长报告中的关于各国议会议长会议的筹备工作的情况介绍,并请秘书长研究是否可能请各国议会联盟就该会议的结果向大会第五十五届会议——千年会议——提出报告的可能性,并就此提出报告。

在执行部分第4段中,决议草案请秘书长向大会第五十五届会议提交一份关于联合国与各国议会联盟之

间的合作的各个方面的报告。最后,在执行部分第5段中,它决定将题为“联合国同各国议会联盟的合作”的项目列入大会第五十五届会议临时议程。

最后,鉴于我刚才介绍的决议草案对方案预算没有任何财政影响,我谨代表所有提案国提议以协商一致方式予以通过。

允许我离开手中的印刷发言稿,就亚美尼亚总理、议长和几位议会成员逝世一事向该国人民表达我们的深切哀悼和震悼之感,他们今天在议会大楼内遭到枪手的暗杀,我们谴责这一卑怯和恶劣的行为。

布希奇女士(克罗地亚)(以英语发言):首先,我要向在座各位表示真诚致意,并感谢有此机会就联合国与各国议会联盟之间的合作发言。

我所代表的中欧和地中海国家克罗地亚,自它被接纳进各国议会联盟的1992年以来,出席了议会联盟的所有定期及大多数专门会议,积极参加有关世界上最典型问题的辩论。我国议员还参加了包括妇女议员协调委员会在内的各个委员会的工作。我谨表示,这对我们而言是一个持续的学习过程。

议会联盟一直根据新的千年到来前夜有关人类的最紧迫问题和要求,使其行动和活动的范围多样化。尽管议会联盟通过的各项决议、宣言和建议对其138个成员国没有约束力,但它们标志着当代政治思维和行为能够产生的最佳结果。它们反映出知识的积累以及各国议会能够按照其具体和广泛的需求所借助的一套参考材料。

议会联盟做为一个在具有潜在威胁的方面实行、加强和鼓励议会外交的组织的作用,具有极大的重要性。我谨举几个对我们的地区而言尤其有关的例子。议会联盟迅速地预见到,并监测了继前南斯拉夫解体以及在斯洛文尼亚和克罗地亚这两个邻国举行首次民主选举后的出现而发生的事件的顺序。当时,议会联盟现任秘书长安诺斯·约翰逊先生率领一个调查团前往有关地区,实际看到了克罗地亚被占领的地区以及克罗地亚难民营中的流离失所者。

议会联盟还监测全世界新民主国家的选举。其人权委员会一直在观察世界上出现民主社会衰退现象的各个地区的行为,包括对政敌的行为,它被要求在很多动荡的局势中提供帮助。

中东委员会断断续续地一直非常活跃,其塞浦路斯问题调解者小组最近在其主要关注的方面取得了一些积极的进展。最近另外一个积极的进展,就是议会联盟

的妇女议员会议,它正获得日益增强的承认和显著地位。令人高兴的是能够见证妇女在为改善其在全球范围的状况而利用必要的文书和手段方面日益增强的自信和决心。

在很多方面,妇女的问题和权利也是男人的问题,妇女只不过是常常从不同的、更实际和务实的角度来看待这些问题。提高妇女能力意味着提高人类的能力。最近当选的议会联盟理事会主席赫普图拉夫人,自然可以成为在这方面引导我们的导师,阐明正由民主良知的保持者的大联盟在议会联盟最近的第 102 次会议上所完成的该联盟的使命。

议会联盟同联合国携手努力,确实是一项积极的事态发展。后者因此而具有一种议会的层面,能够大大促进其地位和信誉,并帮助通过人民选出的自己的代表而使公众舆论具有适应性。

我要在此刻简要地谈一下赢得克罗地亚坚定赞同,和支持的议会联盟和联合国的几项其他行动和活动。克罗地亚议会主席期待着参加 2000 年夏末将在这个大楼里举行的各国议会主持人会议。我国议会主席出席了欧洲类似的会议,例如中欧倡议成员国以及欧洲理事会成员国主持议会的议长会议,并始终认为这种交流既提供支持又令人鼓舞。我们希望,议会联盟的主持人会议将提供更广扩的前景。

就我们对国际刑事法院的支持而言,克罗地亚的立场是:对有害于人类的任何行为或行动、战争罪行或属于刑事法院职权范围的其他这种罪行,不应免除对任何人的责任的追究。

对于促进和平与安全,克罗地亚已签署了《全面禁止核试验条约》,并准备努力消除一切核武器。我们是加入《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的渥太华公约》的第一批国家之一。克罗地亚正尽全力确保对该条约的充分遵守,因为继对我国的侵略战争结束后,地雷是克罗地亚存在的根本问题之一。地雷几乎每天都在使人致死或致残,妨碍农民在地里干活,甚至阻碍难民和流离失所者安全返回家园。

就地中海安全与合作会议的进程而言,克罗地亚由于除其他因素外的其地缘政治位置而对此特别感兴趣。我们认为,鉴于地中海安合会在各种不同方面的重要性,它应得到更强大的支持,包括在马耳他的瓦莱塔所设想和草拟的行政支持,或其他实际的支持。

对当今世界中诸如全球毒品问题、恐怖主义、贿赂和腐化、强迫性童工、儿童卖淫和其他形式的儿童虐待行为、以及非法贩运武器等灾害,克罗地亚保持十分坚定的立场并一直对其进行坚决的斗争。

我只谈了议会联盟关心的最重要的问题。鉴于议会联盟和联合国都以其各自的方式处理这些问题,因此似乎可以慎重并合乎逻辑地说,两组织共同努力会更有效和迅速地解决这些问题。

因此,请允许我对联合国和各国议会联盟不断加强合作表示赞赏并重申,我坚定地认为,当我们面对第三个千年的各种挑战时,这一传统将得到进一步加强和促进。议会联盟作为世界上历史最悠久和规模最大的议员联盟,是民主代表的出色首创者,并能确实加强联合国的民主体制。

赫宁斯塔德先生(挪威)(以英语发言):我很荣幸有此机会就联合国同各国议会联盟(议会联盟)合作这个重要问题在大会发言。我们面前的载于文件 A/54/L.9 的决议草案有力地支持了进一步加强联合国同各国议会联盟的合作。挪威作为该决议草案的提案国,相信大会将协商一致地通过该决议草案。

总的来说,联合国 50 年来在协商各国利益和促进彼此合作方面做得不错。但我们大家都知道,联合国也面临许多问题。联合国目前的改革本身就说明了这一点。我们如果要面对当今时代的全球问题,就必须进行某些变革。合法性将是 21 世纪的主要政治概念。合法性产生于民主,而民主取决于人民的代表:即世界上的各个议员。

因此,挪威政府支持秘书长的改革提议,这些提议将使各国议会更积极地参加联合国工作。充分发挥联合国潜力有赖于同各国议会建立适当关系并听取它们的意见。我们认为议会联盟在这个方面也有其潜力。在预防冲突、人权和促进代表民主制等领域支持议会联盟,已使联合国在这些领域的活动更加有效并且有更大的相关性。

在今后几十年中,议会联盟本身也将在其影响全球政治的努力中面临战略挑战。其中一个挑战就是同联合国建立适当关系。联合国和议会联盟 1996 年签署的协定是两组织间合作的基础。该协定给各国议会参与联合国工作提供了有益的机会。

但是,我们在同挪威议会的一些代表——其中几位今天就在这里——交谈后认为,该协定的执行工作已经

落后。有人提出一个论点,即议会联盟如果要就当今重大问题采取明确立场,就必须确保把历次会议表达的多观点化为一项焦点集中的工作方案。

我国政府欢迎在明年千年大会之际在此大会堂召开一次各国议会主持者会议。我们期待着该会议的成果,并支持建议邀请议会联盟向千年大会报告其讨论情况。

我们希望,这个十字路口将为两组织继续在审议当今全球挑战和制订其回应办法方面发展建设性并行关系提供一个机会。

哈沙尼先生(突尼斯)(以法语发言):大会每年审议联合国同各国议会联盟(议会联盟)的合作,表明这种合作可为实现《联合国宪章》的宗旨和原则作出贡献,国际社会对此十分关心。

我们感谢秘书长有关这个项目的报告(A/54/379),该报告阐述了可能十分需要各国议会联盟合作的各个活动领域。在过去一年中,我们各自国家的议员们都在通过其自己的组织议会联盟,审议诸如在核裁军和杀伤人员地雷领域进行裁军、促进尊重国际人道主义法、促进民主与人权和经济及社会发展等对联合国十分重要的问题。

在过去一年中,各国议会联盟还特别注意世界各地的问题、例如中东局势。在这方面,议会联盟通过议会联盟理事会主席参加1999年2月在罗马召开的伯利恒2000年国际会议,支持了巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的主动行动。议会联盟还在斯洛文尼亚的卢布尔雅那召开的议会联盟地中海安全与合作会议上,对伯利恒2000年项目表示支持。

我国特别重视加强和巩固地中海的安全与合作,这个问题在大会议程上占有突出位置。突尼斯不遗余力地谋求实现这些目标,并继续同其该区域所有伙伴一起为实现这些目标而努力。突尼斯在其这方面的信念基础上,欢迎议员们通过议会联盟在地中海安全与合作会议上作出宝贵贡献,其第三次会议将于2000年3月在巴黎举行。

突尼斯议会——其一位代表以女议员会议协调委员会主席的身份,成为议会联盟执行委员会的当然成员——正在巴黎会议特别是各主题筹备会议的筹备进程中发挥积极作用。其中最近的一次会议已在斯洛文尼亚召开,并涉及地中海军备控制合作防止区域冲突这一重要问题。

正如秘书长在其报告中适当指出的那样,将于2000年8月30日至9月1日在联合国总部召开的各国议会主持者会议,可以证明是在通过其当选代表努力促进人民对联合国的理解和支持方面、并在为有效采取后续措施,设法更有效地在国家政治一级传递联合国的决定和建议方面的一个重要里程碑。我们认为,我们各项努力都应旨在实现这项目标,并旨在设法加强和深化联合国同议会联盟之间的关系。

我们认为,将于2000年9月召开的历史性千年大会,将使联合国有机会评估将在千年大会几天前召开的各国议会主持者会议的结果。

我们面前的决议草案要求秘书长审查这种可能性。我国是该草案的提案国,我们希望它得到普遍协商一致地通过。

菲利皮·巴莱斯特拉先生(圣马力诺)(以英语发言):主席先生,鉴于这是我第一次有机会在大会第五十四届会议上发言,请让我祝贺你当选。我们相信,在你的指导和领导下,大会将能取得重要成果。

圣马力诺共和国历来支持加强联合国同各国议会联盟(议会联盟)之间的合作。执行联合国倡议和决议的主要条件之一就是让各国议会更好地了解本组织的活动,更好地认识联合国职能的重要性。在许多问题上,缺乏了解导致行政机构和立法机构就有关联合国的问题发生争论。

圣马力诺政府欢迎在纽约设立一个议会联盟联络处的决定,并愿祝贺该处新任命的主任圣地亚哥·罗梅罗-佩雷斯先生。在纽约的该联络处将为加强这两个组织之间的合作作出重要贡献。

我也要感谢秘书长提出题为“联合国与各国议会联盟间合作”的报告(A/54/379),该报告更新和全面介绍已经贯彻和今后如何贯彻这一合作。我们高兴地承认,这两个组织之间的合作在过去一年中得到进一步加强,而且这种合作已经扩展到联合国活动的许多领域:如世界毒品问题、和平与安全、人权、可持续发展、社会发展、儿童权利、卫生及环境。

我国代表团同意,明年将在联合国总部同千年大会一起召开的各国议会议长会议,将是联合国同议会联盟间合作历史上的一个里程碑,通过这次会议和参加会议的各国议会当选议员,我们将有机会加强人们对联合国工作的了解,为本组织获得更有力的支持。各国议会也

可以确定更加有效的程序,以确保在国家一级对联合国的决定和建议采取有效的后续措施。

在裁军领域,我们赞赏地注意到1999年4月在布鲁塞尔举行的各国议会间会议鼓励各国签署和批准《全面禁止核试验条约》,并且努力消除核武器。我们也注意到1998年9月在莫斯科通过的议会联盟决议,促请各国议会采取必要步骤,迅速着手批准《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的渥太华公约》。各国议会承认联合国在裁军领域的成就,给本组织带来了新的动力,因为它证明我们正在进一步接近实现我们的目标。

圣马力诺是第一个批准《国际刑事法院规约》的欧洲国家。因此,我们欢迎议会联盟建议签署和批准这项重要的国际文书,以便让它早日生效。

在议会联盟的众多活动中,我要强调它在1999年签署与国际劳工组织(劳工组织)的合作协定,以及执行协定的第一个具体例子。那就是发起一个议会联盟和劳工组织联合运动,促进议会行动,支持尽早签署、批准和执行劳工组织《关于禁止并立即采取行动消除最恶劣童工形式公约》。只有通过有力和有效的立法行动,才能消除这种祸害。

沃尔高先生(匈牙利)(以英语发言):各国议会联盟(议会联盟)匈牙利全国小组欢迎和支持联合国与各国议会联盟之间的合作,以及大会面前的决议草案。

联合国和各国议会联盟的主要职能都是维护和加强和平,防止战争与暴行,使人们能够没有恐惧地、自由地行使其人权,其中包括少数民族的权利,并实现社会正义。我相信,在今后几个世纪,这些原则——人权、少数民族的权利和社会正义——将主导人们的生活,没有它们就没有和平。而且,它们有助于经济和社会进步。

因此,各国议会联盟匈牙利小组支持1996年联合国和各国议会联盟签署的协定。在联合国,各国拥有它们的政府代表;而在各国议会联盟,它们有人民代表,因为在议会中,政府和反对派一起工作。

议员负有在本国促进这些权利的历史使命,因为他们努力争取人的尊严。没有这种尊严,任何人都不能成为其国家的一部分。议员们还负有教育年轻人的历史使命:他们必须尽快学习人权,特别是尊重他人的权利,他们只能本着兄弟友好的精神行使人权。世界最根本的问题之一就是人们不相互尊重,不本着兄弟友好的精神行事。

联合国、各国议会联盟、欧洲联盟和欧洲议会证明,随着全球化,我们将相互越来越接近。任何人都无法把自己隔离起来,任何国家也都不能把自己与其他国家隔离。富国不能与穷国隔离,有保障的人不能与无保障的人隔离。每个人,我们所有人,都对其他每个人负有责任,而且也对和平负有责任。我认为,这就是全球化的含义。

因此,各国议会联盟应是联合国的一个政治伙伴。我希望这一伙伴关系将逐年地更加密切。

我想谈谈匈牙利。明年,匈牙利将庆祝建国1100年以及成为基督教国家1000年。在这一历史过程中,我们经历了许多艰难时期。我国人民遭受了许多磨难。但所幸的是,自由精神、独立和人的尊严没有被摧垮。

我国历史上最艰难的时期之一是第二次世界大战后的那段时间,当时,匈牙利遭到前苏联的占领,而且很不幸地遭受匈牙利共产党的独裁统治。我必须提到,这是我国历史上第一个不仅利用权力来进行统治而且还干涉人们心理状态、意向和活动的政权。联合国曾经多次讨论了灭绝种族问题,但不幸的是,迄今为止尚未讨论洗脑问题,它给人们的思维、公民的思维、特性和特征造成了巨大破坏。从经济崩溃中恢复要比使一个特性和特征遭到破坏的人得到恢复容易得多。

我们现在是独立和自由的。我高兴地汇报,在我国,政治恐怖主义已不复存在。在我国1100百年的历史,此类事件很少见。

因此,我们要积极支持联合国与各国议会联盟之间的合作。我们支持关于这一合作的决议草案。我希望,匈牙利议会成员将完成他们的历史使命。

米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)(以法语发言):首先,请允许我就今天发生的痛苦事件向亚美尼亚人民表示最衷心的慰问。

1996年,各国议会联盟(议会联盟)与联合国签署了一项合作协定。三年后,这一协作的成果是显而易见的。各国议会越来越多的成员在纽约出席会议。今天与我们一道出席会议的有来自安道尔的副议长米克尔·阿尔瓦雷斯·马尔法尼先生和安道尔议会成员纳尔奇斯·卡萨尔先生。

联合国的宗旨和工作日益得到人们的更好了解和分析。这使我们能够通过加强与我国各国民选代表的协作,使联合国的辩论和愿望可以与我国民间社会的辩论和愿望更加协调。

随着我们合作的加深,它正扩展到联合国的所有活动领域。今年5月,国际劳工组织(劳工组织)和各国议会联盟还签署了一项《合作协定》。同样,今年7月,议会联盟与联合国人权事务高级专员办事处商定了一项《谅解备忘录》。这两份文件是继1996年缔结协定之后签署的。它们的目的是争取各国议会对劳工组织和高级专员办事处在条约方面的各项倡议和努力的更大支持。

从一开始,安道尔公国就非常赞同议会联盟与联合国之间加强信息交流。议会辩论是安道尔宪法体系的基石。我国的议会,也就是总委员会诞生于1419年。它是世界上历史最悠久的议会之一。我国的议会仍在不断发展。自成立以来,它一直不间断地开展工作。对我国而言,似乎很自然的是,正如《宪法》所规定的那样,人民选出的代表应能在充分了解事实的情况下行使议会的控制权。为此,他们需要最广泛地掌握有关我们各国政府在联合国总部活动方面的信息。

此外,安道尔清楚意识到,联合国的许多实质性倡议需要各国议会的积极参与,这样才能使它们具有真正的普遍性。我国尤其赞赏议会联盟为促进设立国际刑事法院的《罗马规约》的签署和批准而作出的努力。在这方面,在最近大会第五十四届会议一般性辩论期间,我国政府首脑宣布,安道尔已经开始批准该规约的进程。我们鼓励所有会员国也这样做。

(以英语发言)

在过去一年里,各国议会联盟在支持联合国工作方面开展了许多活动。议会联盟在裁军事务方面的各种努力促进了我们组织的和平与安全目标。我们必须赞扬各国议会联盟在促进《全面禁止核试验条约》以及关于禁止杀伤人员地雷的《渥太华公约》方面所开展的工作。自1278年以来一直享有和平的安道尔已签署了前一项文书,它也加入了后一项文书。它确认民选代表必须在推动早日通过关于裁军问题的国际文书方面起领导作用。

各国的议会是代议制民主的柱石。它们的存在象征着民治、民生和民享的统治。通过议会联盟加强与联合国的协作只会加强我们使民主成为所有国家普遍制度的努力。

下个世纪的主要挑战之一将是帮助在许多国家建立稳定的体制。因此,我们欢迎联合国开发计划署署长与各国议会联盟之间为在所有各级进一步推动解决治理问题而进行的任何接触。安道尔还赞赏联合国与议

会联盟在两性问题上建立的密切合作。我们期待着各国议会、政府和国际组织的代表在2000年6月的大会特别会议期间举行三方会议。该届特别会议的主题是:“2000年妇女:二十一世纪两性平等、发展与和平”,它通称为北京会议五周年会议。

(以西班牙语发言)

安道尔与以往一样,正参与共同提出关于联合国与议会联盟之间合作的决议草案。该决议草案宣布将结合大会第五十五届会议,即千年会议,于2000年8月30日至9月1日在这个会议厅举行各国议会议长会议。该会议无疑将象征着联合国与世界各国之间在过去几年里通过议会联盟而建立起来的牢固关系。这次会议必定会取得成功,因为议会联盟理事会主席、印度的纳吉马·赫普图拉女士及其前任、西班牙的米格尔·安赫尔·马丁内斯先生以及秘书长安德斯·约翰逊先生为此做了出色的工作。安道尔公国将参加议长会议,并且将继续支持建立议会联盟与联合国之间的密切联系。

伊苗尔奇克夫人(波兰)(以法语发言):即将来临的世纪交替不仅仅是起源于格列高里历法原则的一个具有象征意义的转折点。随着二十世纪的结束,我们愿将世界大战、大屠杀、冷战全球划分阵营和许多同样悲惨的地方冲突的年代永远地抛在后面。如果新的千年对未来几代人来说将成为所有民族和平与和谐发展的象征的话,我们势必要学会从不同的角度来看待我们地球的问题。我们首先必须关注当前的国际安全体系。

第二次世界大战后创立的国际安全体系与当前的现实并不完全同步,当前的现实是大多数冲突并不是在国家之间而是在一国之内发生。由此产生了这样一种日益广泛的意识:必须审查我们的主权和不干预各国内部事务的观念,并本着一种新的精神审查国际法原则。只有在尊重人权和基本自由的条件下才能建立起国际关系中的持久和平与安全。

在这一方面已经采取了第一批重要的步骤。干预科索沃和东帝汶表明国际社会承认:面对侵犯人权的情况,从政治和道义上看有必要采取行动。个人首要地位及其权利始终必须在国际法中得到适当的反映。尽管如此,人道主义行动决不能成为支配其他国家的借口。

当前国际体系的发展也应该产生对我们相互依存和共同承担世界命运的更广泛的共同认识。在这一方面,我们应该考虑国际团结的原则,而且我们必须强调这

一原则。这一原则应该是我们称之为“预防文化”的固有内容。

经济和社会合作的目的应在于纠正富国与穷国之间的不均衡。我们应该使全球化富有人情味。在我们提出与经济和社会合作有关的建议时,应该首先考虑到消除边缘化的斗争和为所有国家创造平等机会。

国际社会同意有必要对联合国的运作实行某些改革。我们支持这些想法和秘书长在这一方面的努力。我们认为,改革应该以本着处理当今问题和挑战的精神重新理解《联合国宪章》为基础。安全理事会的改革是讨论得最广泛的问题。我们必须改进安理会工作的效力和效率。安理会,虽然偶尔受到不同的政治考虑的牵制,但不能动摇其法定的义务或阻碍决策进程。

在要求进行国际机构改革的过程中,我们不得忘记议会外交在世界舞台上日益增长的作用。越来越多的国家正在开始建立议会民主体制。国会议员正在越来越广泛地参与制订他们国家的对外政策。他们影响着他们国家在联合国机构和其他国际组织中的立场。在大多数民主国家,他们对缔结和签署国际协定的进程有着决定性的影响,而且他们评价他们政府的外交政策。与全世界的国会议员进行直接接触,尤其是在议会聪明的框架内进行这种接触有助于预防冲突或寻找和解决办法,并有助于将民主与权利平等的原则传播到地球的各个角落。

我们的确赞同议会联盟和联合国及其人机构之间正在进行的合作。我们相信,加强这些机构之间的联系对全世界各个社会的福祉是不可或缺的。我们怀着极大的希望期待着2000年将在联合国总部举行的各国议会议长会议的召开。各国议会最高当局的广泛出席将显示议会议员深深地关心世界的命运,并有助于解决我们地球上的最紧迫问题。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):在大会关于题为“联合国同各国议会联盟的合作”议程项目的目前审议中发言对我们代表团来说确实是一种殊荣和荣幸。我要代表印度尼西亚议员向所有代表表示,我们今天参加的辩论极其重要,因为由国家作为其会员组成的联合国与代表民族国家核心,即人民的各国议会联盟(议会联盟)之间的合作是绝对需要的。但由于人民协商会议——它在我国制度中包括人民代表会议,而其代表通过去年6月举行的大选选出——的重要作用和活动,印度尼西亚国会议员未能参加这一活动。

我们在冷战后年代里曾对建立一个具有稳定的和平、共同的安全和普遍繁荣的新的和公平的世界秩序寄予很大的希望。这种新的秩序必须坚定地扎根于法制、《联合国宪章》的原则和对全球合作与团结共同承担责任和联合承担义务。然而,在新的千年前夕,这些巨大的期望并没有得到满足。今日的世界仍然远远没有实现和平、正义与安全。随处可见的争端、冲突、种族争斗和宗教不宽容成为国家和人民之间和睦与和谐的严重障碍。

此外,受科学和技术进步推动的来势汹汹的全球化,没能帮助人类携手合作,坚决和有意识地解决持续存在的重大问题,相反,继续被人利用来以强凌弱,因此扩大了发达世界与发展中世界之间的差距。发达国家和发展中国家都处于衰退边缘的世界经济景象,令局势更趋复杂。此外,发展中国家金融危机的有害后果目前似乎已经无法补救。为挽救局面,需要所有当事方,包括主要的国际经济活动者和金融机构作出巨大和全面的努力。虽然经济复苏已显示了最初的迹象,我们仍需要做许多事情来改革和调整全球经济体系,加强联合国系统推动国际发展与合作的能力。

出于这些具体和不可否认的全球现实,各自具有独特之处的联合国与议会联盟之间的合作应当进一步得到加强,以将国际社会以及每一个民族国家及其人民团结起来。文件A/54/379所载秘书长的报告特别注重这两个组织之间在促进和平与安全、促进民主以及近来联合国所主持会议的决定的后续行动方面的合作。在这一背景下,并在千年大会即将召开之际,秘书长对将于2000年8月30日至9月1日在联合国总部召开的各国议会议长会议筹备工作的进展表示欢迎。

我们认为,为促成稳定和安全环境而进行的努力与经济增长和发展密切相关。预防冲突和冲突后建设和平必须能够帮助社会实现发展,尤其是消除贫困和不发达状态,否则就毫无意义可言。在世界许多地区,由于在这些关键领域缺乏进展,社会与种族紧张局势持续存在。在这一点上,议会联盟之内以及议会联盟与联合国之间持续的审议工作可为国际合作促进发展努力作出重大贡献。

我们希望,新的千年将为我们带来新的动力,扩大甚至改变我们的视野,从而为新的方式铺平道路,这些新的方式不仅应得到各国政府,更重要的是应得到其本国人民的依赖和广泛接受。

我们印度尼西亚人懂得这种转变是何等的不容易。针对亚洲金融危机以及其社会和政治影响,我们开始改造我们的社会、经济和政治体制。通过了新的法律,实行了新的办法,以使我们的人民有最广泛的机会参与作出影响其生活的决定,清理经济竞技场并赢得我们外国伙伴的信任。随着大选的揭晓,人民协商会议最近特别通过了新的国家指针,选出了共和国的新的总统和副总统。

信守对议会联盟和联合国的承诺及其《章程》和《宪章》,将大大推动实现一个免于战争、贫困和非正义的新的世界秩序。为此目的,惟有对话和谈判才能实现我们的共同利益。在普遍原则基础上努力实现民主化并在一国文化背景和发展水平的基础上实现国家的变革,对增进人民的福利至关重要。联合国可在其会员国以及联合国各机构平等参与和代表制的模式框架内,提供一个论坛,促进通过这类方针。

最后,在我们进入新的千年之际,印度尼西亚同世界许多地区一样,充满了新的希望和理想,我们保证通过积极参与议会联盟、联合国以及它们之间的关系,尽一切努力,加强这两个独具特色的组织的工作和成果,以使这个世界成为一个更美好的所在。为此,印度尼西亚同其他代表团一道,共同提出了决议草案 A/54/L.9。目前,我们正在进行筹备工作,以欢迎所有与会者参加将于 2000 年 10 月 15 日至 21 日在印度尼西亚的雅加达召开的第 104 次议会间会议。

芝廷德罗先生(纳米比亚)(以英语发言):我很荣幸地在这一机构发言。主席先生,看到由你来主持这一机构,尤其对我并对纳米比亚确实是一个很骄傲的时刻。这是一个历史性时刻,因为在这里,你代表纳米比亚人民发出了嘹亮的呼声;从这里,你展示了你感染他人的外交和政治才能;从这里,你引导本机构走向二十一世纪。主席先生,祝贺你。

我的发言涉及议程项目 27,即“联合国同各国议会联盟的合作”。我们生活在一个全球化的世界上,虽然全球化进展或许不可避免,但我们有义务确保人们理解伴随而来的变革,并引导尽量减少这些变革的潜在危险,尤其是对贫穷的第三世界国家的危险。我们需要接受全球化是在一个极为不均衡的世界上发生的,有富人,有穷人,有所谓的发达国家和欠发达国家,也有丰衣足食者和饥寒交迫者,乃至债台高筑者。因此,我们需要创立组织完善和基础牢固的机构,应付事态的迅速变化,确保这些变化符合普遍接受的社会正义和人人平等的准则。正是在这一方面,议会的世界机构,即各国议会联盟,将

特别有助于在新的千年中推行和实施联合国在民间社会的方案和目标。

主席先生,我希望对你和秘书长科菲·安南先生表示赞赏,你们显示了加强和深化联合国与各国议会联盟之间合作的个人兴趣。我可以向你保证,我们在各国议会联盟中对此感到极为高兴,因为这是对我们的努力的一个重大支持,而我们的努力就是本着在这个世界可以提供的有限资源基础上生存下来的愿望加强理解与合作。

作为其行动的基础,议会联盟通过各国家议会继续鼓励本国政府批准重要的联合国条约、公约和决议,以便在和平的基础上解决国际冲突。各国议会在区域一级,例如在南部非洲通过南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)议会论坛和在国际一级通过议会联盟这样的组织通过辩论促进本国边界内的对话和容忍的风气。议会是教育广大民众和为他们提供资讯的适当工具,在这方面,议会是建立对联合国提出的诸如国际刑事法院的倡议的理解和支持的适当工具。支持法院极为重要,因为独裁者不能免于绳之以法的命运。主席先生十分了解,纳米比亚议会正式表示支持所有这些倡议。

让我引述秘书长前天对议会联盟成员讲的话:

“议员在帮助我们应付这些挑战方面发挥着独特的作用。你们是国家 and 民间社会之间的组织联系。你们是地方和全球的联系。你们是建设和平所需要的重要伙伴”。

因此,我认为,就秘书长的呼吁采取行动而不是制订冗长的工作计划,是我们各国议会和议员必须积极面对的一个挑战。

在我们努力实现这一目标时,议会联盟正在积极筹备各国议会议长会议,这一会议将同千年大会同时举行。我们议会联盟希望通过这一会议加强和巩固这两个组织之间有意义的协作。

最后,我们各国议会联盟期待圆满实现联合国的一个议会方面。我们非常感谢主席先生和秘书长对这一倡议所作的个人承诺。我真诚地希望设想中的联合国与各国议会联盟的新的合作不久就会成为现实。

奥维伊先生(尼日利亚)(以英语发言):我代表民主选举产生的政府和尼日利亚联邦共和国人民感谢秘书长就联合国与各国议会联盟(议会联盟)之间的合作提出全面、清晰的报告。我还要感谢印度常驻联合国代表卡

马莱什·沙尔马大使介绍决议草案。尼日利亚是决议草案的提案国之一。

请允许我借此机会代表尼日利亚代表团就刚才宣布的不幸事件向亚美尼亚共和国致以慰问。祈祝为忠心尽职而死去的人安息。

我还祝贺安道尔大公国武装部队支持 1419 年以来建立的民主。非洲所有国家的国防和军事官员都应认识到警惕地捍卫民主该有多么美好。我国完成了民主化进程,现在又重新成为各国议会联盟的正式成员。我国代表团今天站在大会第五十四届会议的讲台上,因而感到自豪。

在你就任大会主席期间我们重新加入议会联盟,这不是巧合,这是天意。由于尼日利亚和纳米比亚的个人关系,我再次祝贺你。事实上,尼日利亚国民大会是 1999 年 10 月 11 至 16 日在柏林召开的各国议会联盟理事会第 165 届会议上重新加入议会联盟的。我们重申全面致力于联合国的目标,决心在国际社会中发挥积极的作用。

具有 139 国议会作为成员和 5 个国际议会联合会作为联系会员的各国议会联盟在代议制民主和全球议会对话方面具有大量的经验和办法。毫无疑问,在推动争取更民主的全球村的努力方面议会联盟能够给联合国带来很多启发。因此,令人满意的是,联合国与各国议会联盟的友好关系与日俱增。

作为包括了全球的政府和反对党的人民代表——尽管我们尼日利亚并没有反对党,议会联盟使人民的意愿和需要得到更广泛的了解,这种了解是大多数其他国际机构无法做到的。我们认为,联合国与议会联盟的关系越紧密,对世界普通人民的益处就越多,因为两个组织建立在这种基础上的伙伴关系和思想的相互交流有助于找出更好的办法解决人类今天面临的某些根本性问题。

我国代表团也很高兴地了解到,自大会第五十三届会议以来,议会联盟和联合国在加强这两个重要组织间的合作方面取得了进展。尤其重要的是,议会联盟为订于 2000 年 8 月 30 日至 9 月 1 日与千年大会同时举行的各国议会议长会议设立了筹备委员会。议长会议应该能够以符合联合国民主理想的方式,通过各国议会选举代表,将联合国的决定和建议转达给联合国会员国的普通人民。

我们总统奥卢塞盖·奥巴桑乔先生 1999 年 9 月 23 日在大会第五十四届会议讲话中指出,尼日利亚在国际社会的支持和理解下完成了向民主的过渡,目前我们正在积极通过解决我国经济发展和消除贫穷进行重建和支持我国的新生民主。为此目的,现行政当局作出极大努力让所有政党和利益集团参与国家的管理。此外,政府推行了有利于外国对我国经济进行投资和提高广大人民生活条件的社会经济政策和方案。

我们还确信,较大幅度地减轻债务负担是对人民生活有直接影响的那种有意义的社会经济发展的前提。没有这种发展,民主本身就无法实现所追求的那种通常会给人民带来好处的实际和积极的结果。如果政府决心为人民提供基本需求,就必须要求大幅度的债务减免。正因为如此,尼日利亚将继续敦促国际金融机构和债权国提供债务减免,这将成为持续民主进程取得成功的一个根本因素。

尼日利亚致力于追求民主价值观,并在其国家政策中实行包容和和解的政策与做法。我们还相信,这一政策所开辟的道路比胜者为王的道路更有利。

正如你们意识到的,尼日利亚的三大政党在政府中都有代表,我们在国民议会内部没有有组织的合作。因此,我国代表团完全支持议会联盟与联合国开发计划署的合作倡议,它导致了在 1999 年 5 月举办有关非洲议会中多数党与反对党之间关系的议会研讨会。

该研讨会通过了关于议会中反对党的权利和义务的非常有效的指导方针。我们相信,指导方针中载有的各项建议将对建立适当的法律框架产生巨大的影响,这一框架将允许议会中的反对党——尽管我们在尼日利亚没有那种形式的安排——更充分地参与对人民产生影响的政治和经济讨论。它还将引进一个在国民政府与社区不同政治利益之间更加宽容和更加合作的时代。我们还相信,这种改善的关系将大大有助于国家建设和消除已成为非洲当代政治特征的各种冲突。尼日利亚作为国际社会一个负责任的成员,将继续在维护国际和平与安全方面发挥自己的作用。

尼日利亚认为,民主这一全球原则对联合国也有重大关系。自 1945 年联合国建立以来,只在 1965 年对安全理事会进行了改革,当时把最初的 11 个理事国增加到仅仅 15 个,包括同样的五个常任理事国,并增加了四个席位,使非常任理事国总数达到 10 个。因此,我们认为,安全理事会必须实行民主化,因为它所服务的国际社会正在发生转变,这要求联合国的结构也要进行调整。作

为一员,我们满怀欣喜地注视着目前正进行的有关联合国改革的辩论。联合国必须进行改革,我们期望不限成员名额工作组的工作将早日结束,以导致联合国的主要机构安全理事会得到迫切需要的民主化。

请允许我向这里友好的大会和各位同事发出呼吁。奥卢塞贡·奥巴桑乔政府和国民议会一直在努力收回我们存在各外国银行中的资金。正如我们已经说过的那样,除非你们以必要的法律支持来主动帮助我们,使你们的行政部门从不同的银行中取出这笔钱,我们是没有什么办法的。我们议会很快将与你们联系,请你们使各自国家——尤其是美国、英国、德国、瑞士和其他一些这笔钱所存放的国家——的行政部门采取措施,以使我们能够把这笔钱拿回来给我们的人民。

最后,尼日利亚完全同意联合国与议会联盟继续合作,并期待着在我们即将进入新的千年时加强这一合作。

加尔迪女士(意大利)(以意大利语发言;英文本由该代表团提供):首先,我希望证实和强调意大利完全而且信服地支持印度常驻代表卡姆莱什·沙尔马大使为介绍这一决议草案的案文所作的发言。意大利曾有幸以各国议会联盟(议会联盟)执行委员会成员的身份成为第一批签署这一决议草案的国家之一。

意大利认为,今天的辩论已远远超出象议会联盟这样一个历史悠久的组织在联合国的活动中可以发挥的根本作用这个范围。我们辩论涉及到联合国存在的理由。我们必须牢记当年成立国际联盟所依据的需要,那是在本世纪发生第一次震撼整个地球的可怕冲突后。那次战争象以往的许多次战争一样,在几百年国际关系的秘密文化中找到了生长的肥沃土壤。这就是为什么美国总统伍德罗·威尔逊发明“公开外交”这一口号的原因。这就是为什么为了透明度与民主国际关系中发生大变革的原因。透明度与民主这两个关键字眼标志着在本世纪各国议会越来越多地参加制定我们各国的外交政策。

因此,今天我们必须体现这一进步,它在本世纪同时使各国议会和国际和平组织在各国人民之间的合作领域发挥更大的作用。在联合国内,这一作用的基础尤其是必须授予代表全体成员的机构以中心地位。我指的是大会,每一会员国都属于大会,而且在那里每个会员国在联合国的活动中都感到是真正的参与者。是大会这个机构提供了联合国与其会员国之间的联系,就象议会真正表达了政府内部的人民主权一样。

这就是各国议会和把它们联系在一起的组织即各国议会联盟必须更多参与联合国各项活动的原因。议会代表了联合国各国人民和民间社会,它们应发挥更重要的作用。就此而言,正如若不能在各国政府间达成共识,就不能在国际关系中取得进展一样,若没有各国议会的同意,通过外交谈判达成的结果就不可能具体化。一个范例是由于批准了国际刑事法院《罗马规约》而取得的历史性成果。这是国际关系进展中的一个分水岭,这一协定如果不能通过全世界各国议会的承诺而得到批准,就有变得微不足道的危险。

因此,这一以国际刑事法院的诞生为标志的特别事件要归功于作为民间社会代表的各国议会的最初推动,而且要感谢各国议会本身的意愿,它才将会变为现实。各国议会要能够认真评价联合国的所有活动,联合国所有机构的工作就必须是可以理解的、能让各国人民了解和真正透明的。这一透明性应是持久的,而且包括联合国所有机构,不仅是大会,而且包括安全理事会,透明性在前者是不言自明的,而在后者应恢复成为准则,象在过去一样。

最后,联合国机构与各国议会之间的合作可以是极其重要的,有许多这样的例子,我希望回顾其中的几个。我要提到联合国粮食及农业组织与议会联盟正在进行的协作,它们与意大利议会一起,去年11月在罗马主办了一个有关世界粮食首脑会议后续行动的重要会议。在前一届脑会议上,在1996年秋季庆祝了一个议会日,它重要地证明了议会在坚持首要的人权方面的作用:生在地球上的人,人人享有获得粮食的权利。

秘书处经济和事务部正在促进联合国与议会机构之间合作的另一个重要部门,即建设民主议会机构的能力。这些方案也特别有趣,因为它们尤其有关在民主和发展的旗帜下实现区域一体化的可能性。在这方面,我希望忆及经济和社会事务部对中美洲议会的承诺,后者也得到意大利议会和政府的积极支持。

最后,我想强调意大利欢迎议会联盟支持通过《关于禁止和立即采取行动消除最恶劣形式童工的(第182号)公约》来反对童工现象。我们很高兴听到大会新任主席、纳米比亚的西奥-本·古里拉布先生把儿童的困境、尤其是武装冲突中儿童的困境作为他任主席期间的主题。

施洛腾先生(德国)(以英语发言):我十分高兴地通知大会,在柏林举行的各国议会联盟(议会联盟)第一〇二届大会选举了一名妇女担任议会联盟理事会主席。今

天在坐的海普图拉女士是议会联盟 110 年历史上的第一位女性主席。

在千年之交的时刻,联合国同议会联盟之间的合作是一项挑战。议会联盟是各国议会唯一的世界性组织,我们作为各国议会的代表全力支持秘书长的报告。他在报告中所提出的目标——报告的内容已在这里的辩论中得到强调——受到了议会联盟议员们的完全赞同,从而为加强我们在未来世界中的合作奠定了牢固的基础。

但是,我必须强调表明现存的各种困难的十个要点,为了发展富有成果的合作,必须对它们予以考虑。

第一,议会被敦促倾听人们的呼声,从而使国际决策进程获得更明显的民主层面,并探索新的合作途径。议员们必须展开各种努力,以确保基于法治之上的民主是一个成员国的唯一可能的宪法框架。

各议会还应该采取主动行动使联合国所有会员国的议员加入议会联盟,目前它拥有 139 个成员。这将对加强我们的呼声提供巨大的机会。如果联合国所有 188 个会员国都成为议会联盟成员,因而参加世界议会大家庭的话,那么我们便能更好地运作。

议会联盟所有成员都对美利坚合众国活动的减少深感遗憾。自从 1990 年初以来,美国代表团没有参加过一次议会联盟的会议。这令人十分遗憾,因为美国在过去曾在联盟中发挥重要作用。我认为极其重要的是,我们的美国同事接受我们的邀请,继续在议会联盟之中进行合作和重返我们的会议。

作为议员,我们能够将我们的国家承诺带到国际讲台上。议员们批准国家预算并使履行国际责任获得财政资源。联合国的各种任务只有在得到良好资金筹措时才能得到执行。如果我们将国家和国际努力在世界规模上结合在一起——议会联盟议员同联合国结合在一起——我们便能取得积极成果:比以往任何时候都更适合面对新挑战的得到加强的合作。

我们的努力还应包括改进同其他国际议员会议的合作,如欧洲议会、安第斯议会和拉丁美洲议会以及欧洲委员会和北大西洋议员会议。我们需要他们的投入以使我们的观点得到更好的理解。

议会联盟是欧洲安全和合作组织(欧安组织)议会的创始成员。1972 年至 1991 年所举行的议会联盟欧洲安全与合作会议(欧安会议)的各次会议表明议会联盟对已发生的各种变化所产生的巨大影响。中欧和东欧

新的民主国家的出现完全是因为这些政权不能继续拒绝民主和剥夺人民的人权。议会联盟就是这样对在新兴的民主国家中在法制的基础上加强国家作出了贡献,从而支持了联合国的各项目标。议会联盟同联合国的合作应该包括共同向世界其它地方传播欧安组织的各项理想,从而为稳定和民主创造条件。

我们必须作出更大努力执行各次议会联盟会议所通过决议的成果。关于两星期前在柏林举行的第一〇二届各国议会联盟会议所通过的决议,我们效法并完全支持秘书长和大会。

柏林的第一〇二届会议显示了合作的必要性和意愿。来自 131 个国家的 1 600 名代表来到柏林,合作起草了下列重要决议:促进国际人道主义法,种族、文化和宗教少数族裔,包括在单一国家之内的移民人口的和平共处;修改目前全球金融和经济模式的必要性。可以认为这对议会联盟同联合国之间的关系具有重大好处。这项合作的确是一个十分积极的因素,因为它增强了这两个机构的价值,并为其利益效劳。

各国议会能对有助于为制订法律者的工作建立良好基础的支助方案作出十分宝贵的贡献。这种支助方案可包括议会专家,他们或拜访议会、分享专门知识或请各代表团参加具体的培训方案。熟练的公务员能就制订法律程序对其议员提供支持和建议,并以这种方式参与为善政创造条件。在东帝汶充分独立之后,也可以此为目。

但是让我们问一下自己:在宣传我们的观点以便为国家议会、议会联盟和联合国之间的合作创造最佳条件的方面我们做得够不够?在这方面,我要提一下联邦意愿的各个议会小组就议会联盟的作用提出了一项动议,呼吁联邦政府支持议会联盟促进民主;对为使议会联盟变为联合国议会成员所作的努力作出贡献;不仅在德意志联邦共和国,而且也在德国是其成员的国际机构和机制之中执行各国议会联盟历次会议所通过的各项决议。

最近的事态发展表明,各国议会对与联合国进行合作的内容的贡献可以得到加强和改进。不仅可以通过传统的外交,而且可以由议会联盟在联合国范围内发挥决定性作用。世界各地的议员们的声音应该让所有人听到。在这个千年结束时,议会联盟的这个活动领域具有继续发展并支持联合国各项目标的潜力,包括议会外交的这项新内容。

兹梅耶夫斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦积极主张发展和加强联合国和各国议会联盟(议会联盟)之间的关系和接触。我们坚信,联合国的改革和它在一个多极世界中的核心作用的加强将在很大程度上取决于本组织成员国的议会,因为议会对国家的外交政策的发展作出很大贡献。

我们高兴地指出,这两个组织在包括从维护国际和平与安全到性别问题的很多问题上的相互交往正在发展和兴旺。秘书长关于联合国和各国议会联盟之间的合作的报告证明了这一点。该报告是一个非常彻底和全面的文件,可以作为今天我们的讨论的极好基础。我们希望,今天的讨论将进一步促进改善这两个组织之间的关系。支持这种结论的另一个论点是今天摆在我们面前的决议草案。包括俄罗斯联邦在内的 120 多个国家提案了这个决议草案。这个相当可观的数字本身就说明问题,不需要更多的评论。

由于 1998 年 10 月与联合国开发计划署缔结的议会支助方案,各国议会联盟能够继续在国际和国家级提供咨询服务和技术协助,这对需要这种协助的国家议会来说极其重要。我们希望,联合国和议会联盟之间的合作将由于议会联盟最近与国际劳工组织签署《合作协定》和与联合国人权事务高级专员签署《谅解备忘录》而达到新的水平。

我想回顾去年 9 月在莫斯科举行的第 100 次议会联盟会议对处理国际社会所面临的各种问题作出的重要贡献。首次在我国举行的那次世界议员会议不仅是在这个成立最早的世界议员联盟的历史上最有代表性的会议,而且促进了各国议会之间在联合国活动的主要领域中进行进一步和更密切的合作。

象秘书长的报告所表示的那样,在莫斯科举行的议会联盟会议的最重要的结果之一是议员们决定建议区域和分区域组织确立国家在实施对付世界毒品问题的国家战略方面取得的进展的多边程序。俄罗斯议员在议会联盟活动中的积极参与加强了这个联盟及其能力。联邦国民大会的国家杜马主席谢列兹尼涅夫先生是将于 2000 年 8 月和 9 月在纽约的联合国总部举行的各国议会议长会议筹备委员会的成员。

各国议会之间的合作的发展和议会联盟与联合国系统的更广泛参与和联系应被看作是本组织的一个重要资源。积极开发公民社会,首先是它的议会间部门的潜力应能大大促进国际关系的民主化,而这将是 21 世纪世界的一个不可缺少的内容。这是俄罗斯联邦总统叶

利钦先生在他为 21 世纪发展一个和平概念的建议中所确定的任务之一。这个建议的目的是创造一种新的和平文化,其中将包括发展一个价值观念和行为规范体系。在这个体系中,各国人民的最优先事项将是建立一个和平的和没有冲突的世界以及创造有助于建立和维护和平的条件。议会外交将通过当选代表的参与帮助联合国更清楚地听到人民的声音并以新的方式看待旧的问题。议会联盟开始在组织和结构上转变为一个全世界的真正的议会联盟并将联合国所处理的全部问题纳入其议程,这将有助于加强联合国本身的作用,并使它具有一个新的议会方面。

最后,让我表达我的以下信念:加强联合国与议会联盟之间的合作将有助于解决人类在进入新的世纪和新的千年时所面临的全球任务。

塔博尼先生(马耳他)(以英语发言):首先,我想感谢秘书长提出载于文件 A/54/379 中的题为“联合国同各国议会联盟的合作”的报告。马耳他同意秘书长和其他代表团在这个问题上表达的以下看法:各国议会联盟(议会联盟)的政治目标是值得赞扬的,因为它们加强《联合国宪章》中所确定的崇高目标。

以下事实反映了联合国和议会联盟之间的日益增加的合作:在过去一年中,议会联盟与国际劳工组织签署了《合作协定》,也与联合国难民事务高级专员办事处签署了一份《谅解备忘录》。马耳他欢迎和赞扬这两个行动。它坚定地相信,这种协定进一步加强了联合国和议会联盟之间的健康的工作关系。象秘书长在他的报告中所正确指出的那样,议会联盟驻联合国联络处对加强这种合作做出了很大贡献。

秘书长的报告中包含着在联合国和议会联盟之间合作的框架内所讨论的很多重要问题。我们不能不赞扬在联合国设立刑事法庭全权代表外交会议期间议会联盟的参与。我国代表团欢迎在 1998 年 9 月举行的议会联盟第 100 次会议期间所发出的呼吁,这个呼吁敦促各国议会发挥其最大影响以鼓励各国迅速签署和批准罗马的《法院规约》。

此外,我国代表团特别重视秘书长的报告的第 11 段中提到的世界毒品问题。注意到以下一点是令人鼓舞的:1998 年在莫斯科举行的议会联盟会议在对关于世界毒品问题的大会第 20 次特别会议采取后续行动的范围审议了使用和非法贩运毒品和有组织犯罪的问题。我国代表团赞同关于大会和区域及分区域组织应建立多边程序以估价国家战略的进展情况的建议。这

两个组织之间的这种来往是为了促进国际上更敏感地意识到这个危害我们的社会,特别是我们的年轻人的全球性祸害。

马耳他期待参加明年将在联合国总部同千年大会一起举行的各国议会议长会议。事实上,这次会议可以成为议会联盟的一大重要里程碑。特别是,它将发挥让各国议会更好地了解联合国工作的渠道的作用。让议员们了解大会各委员会每天辩论的决定和建议,定将能在各国政治一级,就这些政治问题产生更有效的后续行动。而且,议员们将能更好地向他们的选民介绍联合国的工作,不论是具有政治敏感性的工作,或纯粹技术性的工作。这转而又有助于在我们的公民中形成对联合国工作的积极认识。

历年来,马耳他在参加议会联盟会议时一贯表示,它坚信一项专门为了地中海地区的具体倡议值得议会联盟的特别注意。促进地中海安全和合作的各国议会间进程(地中海安全和合作会议)终于建立了。各国议会联盟理事会在其1991年会议上确定地中海安全和合作会议的进程时指出:

“地中海安全和合作会议[进程]应使地中海地区不成为一个敌对的场所,而是一个汇聚点,能在于安全和稳定的气氛中建立真正的文化对话和伙伴关系,旨在确保本地区能形成平衡的增长。地中海安全和合作会议[进程]的目的不是直接处理和解决冲突,而是作为一个对话和谈判的常设机制,以便在每次会议上,在共同确定行动原则和行动方式方面取得进展”。

在1992年在马拉加举行的第一次地中海安全和合作会议上,马耳他重申其建议,即主张仿照欧洲委员会,建立一个地中海委员会。此后,在1995年马耳他瓦莱塔举行的第二次地中海安全和合作会议期间,该建议得到进一步发展,马耳他政府提议建立一个地中海国家联盟组织。该联盟将提供一个适当的机构性机制,使地中海国家之间得以加强合作,帮助我们取得更大的稳定,让一个安全体制得以最终在地中海牢固建立。鉴于这一建议,地中海安全和合作会议成员国在瓦莱塔会议最后文件中建议,

“根据有待规定的方式,建立一个地中海国家联盟组织,所有地中海沿海国家和命运同地中海直接相连的那些国家均可参加”。

马耳他设想创立这样一个常设论坛,用以帮助发展和加强地中海各国人民之间的政治合作,让政治家们能

定期开会讨论该地区的问题,评估遇到的困难,探索现有合作的潜力,勾画共同的政治目标。马耳他已表示愿意提供设施,把这一议会合作机构设在我国,相信我国的地理位置有使我国成为一个汇聚点,促进各国议会积极参加这一伙伴合作进程的潜力。

最后,马耳他愿重申,我们满意地看到联合国和议会联盟之间日益加强的合作,我们希望这一合作今年得到进一步加强。为了促进实现这一目标,马耳他已再次参与提出关于联合国和各国议会联盟之间合作的决议草案。我们希望不久能以协商一致通过该决议草案。

德尔皮基亚先生(法国)(以法语发言):我高兴地代表法国代表团,就题为“联合国同各国议会联盟的合作”的议程项目在大会上发言。我国代表团欢迎秘书长按照1998年10月28日第53/13号决议提出的报告。该报告全面评估各国议会联盟(议会联盟)作为在它主要权威领域对联合国工作的协调和有效支持的一部分而开展的活动和通过的决议,包括在和平与安全、人权,以及经济和社会发展领域。

法国是印度代表团今年介绍的摆在大会面前的决议草案的一个提案国。我们毫无疑问,同有关该问题的往年案文一样,它将被协商一致通过。

法国赞扬各国议会议长会议筹备委员会的有效工作,这次议长会议将同千年大会一起,在2000年8月30日至9月1日在联合国总部举行。今天我可以宣布,法国议会两院最高级代表将参加这次会议。

议会联盟中法国和英国部分正在共同拟定一项声明草案,侧重于一项振兴各国议会联盟的章程。

我国代表团高兴的是,决议草案A/54/L.9提出了向大会第五十五届会议报告各国议会议长会议结果的可能性。

联合国同各国议会联盟的合作每年加深和扩大,它们之间的密切合作代表着在新千年将要到来之际处理国际关系的一种特别方式。我回顾,正是法国代表弗雷德里克·帕西在1889年同一位英国议会议员一起提出了创立议会联盟的设想,从一开始就是为了努力实现各国人民和各国之间和平的理想。

联合国同议会联盟的合作的基础思想是,联合国提出的建议、措施和标准必须得到组成国际大家庭的各国人民选出的代表们的承认、理解和执行。另一方面,它也基于这样的思想,即各国的代表们应该有机会让联合国了解他们所代表的男女的希望和愿望。

在一个更加相互依存的全球化的世界中,各国议会必须能在联合国中发言,联合国也必须让公民和人们了解它所通过的措施和它所追求的目标。因此,各国议会联盟有其不可取代的作用,作为国家传递站,传递在世界舞台上发生的重大辩论,进而便利各国批准国际谈判达成的条约等事项。

法国欢迎1999年5月签署的《议会联盟同国际劳工组织合作协定》,以及7月同联合国人权事务高级专员办事处签署的《谅解备忘录》。这些都是这种合作的例子。

法国通过其议会两院,自然在各国议会联盟的工作中发挥非常积极的作用。1998年12月,根据法国政府和联合国教育、科学及文化组织的倡议,巴黎主办了一项《世界人权宣言》五十周年纪念活动,各国议会联盟的代表们也参加了。2000年3月30日至4月3日,我国还将在马赛主办第三次议会联盟地中海安全和合作会议筹备进程最后一次专题会议。这次会议首先将召开一场妇女议员会议。

法国参加了1998年9月在莫斯科举行的各国议会联盟第100次会议,并参与起草一项决议,促请各国政府批准《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的渥太华公约》。

法国对各国议会联盟与联合国之间的合作表示满意。国际人道主义法、全球经济与金融模式和一个国家之内少数群体的权利是法语集团在各国议会联盟中的主要关心事项。

法国国民议会和参议院,通过在各国议会联盟代表法国的50位国民议会议员和50位参议员,全力支持这两个组织之间的合作目标并满意地注意到正在日益取得的进展。我国代表致力于采取所需的后续行动来支持和扩大联合国倡议的工作,对它们进行宣传,使它们的建议得到有效的落实。法国认为,为支持在联合国或在我们这些国家议会支持下实施的旨在开辟新的规范领域的国际方案是一种新的和现代的活动形式,适于在新世纪来临之际进行国际合作。

科济里先生(白俄罗斯)(以俄语发言):我不得不脱开已经准备好的讲稿以便对因亚美尼亚恐怖主义活动而丧生的家庭表示吊唁,受害者中包括我的一些好朋友。

关于本届会议的议题,首先我代表白俄罗斯共和国议会,即国民议会,与前面的发言者一样,向今年在联合国举行的各国议会联盟会议的组织者表示感谢。我们

认为,这一论坛将有助于加强不同国家议会之间的接触,促进议会联盟与联合国之间的合作,从而增进彼此之间的了解。

主席先生,我还要祝贺你担任主席职务,并愉快地回想起1999年10月25日你在我们会议上令人颇感兴趣的发言。

白俄罗斯国民议会代表团仔细地研究了秘书长科菲·安南先生题为“联合国与各国议会联盟之间的合作”的报告。我们支持秘书长旨在扩大各国议会联盟与联合国之间相互影响的努力,并赞同关于这一议题的决议草案。

白俄罗斯全力支持各国议会联盟与联合国之间进一步建立友好关系的想法,因为它们是两个具有全球影响的最有势力的当代组织。

10月25日举行的各国议会与联合国之间的会议突出地指出了众多问题并指出有必要协调各国议会、各国议会联盟与联合国之间的努力,以便解决这些问题。这些问题涉及主权、人权、国际刑事法院的活动和制裁问题。

最近国际舞台上的事态发展表明,国家主权与人权问题正在受到越来越多的重视。白俄罗斯议会议员对全面探讨和分析所谓的人道主义干预这一概念的要求表示支持。我们认为联合国大会由于具有会员国的平等和主权代表性,因此是进一步探讨这一问题的最适当论坛。我们认为,可能有必要在大会的框架内设立一个专门的不限成员名额工作组,以便就这一问题进行一场公开和全面的讨论,并制订标准以确定人权与国家主权原则之间的内在关系的法律条件。确定这些标准自然会促进谋求解决世界尖锐危机和预防新冲突的进程。

白俄罗斯国民议会怀着特殊的兴趣不断关注着为国际刑事法院制订一个法律框架的进程。建立那一机构的想法无疑回应了我们时代最紧迫的要求。但在其创立的某个阶段,《法院规约》给一般公众这样的印象:该法院将成为一个实际上拥有无限权力的新的强制性机构,而且白俄罗斯的公众舆论在这一方面也无例外。这尤其可以解释为什么那些已经签署这一规约的国家的议会在批准这一文件时会出现一些延误的情况的原因。

我们颇有兴趣地注意到主管人道主义事务的副秘书长兼紧急救济协调员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生10月25日就国际刑事法院的权限可能会扩大到包

括咨询援助、专家审议国家立法和国家立法领域的专家培训等表示的想法。我们认为,国际刑事法院承担这些新任务的能力使其对国际社会来说更具有吸引力,并促进了该规约获得各国立法机构的批准。

我们认为制裁是各国议会与联合国进行重大合作的一个最重要的领域。今天我们目睹了一个不容争辩的事实:制裁已经被作为一种强制性的外交手段,而且正在失去其功效。这一消极的影响往往会产生人道主义的后果。我们赞同某些国会议员就是否有可能审查实施制裁问题所发表的看法,以便使其更好地适应当前现实。

白俄罗斯共和国国民议会高度评价联合国开发计划署(开发计划署)的活动。我们对选举马克·马洛赫·布朗先生担任开发计划署署长职务表示欢迎,并期望这将对进一步开展旨在加强开发计划署功效的活动带来更多的机会与并给予新的更大的推动。考虑到这一点,1999 年 10 月 20 日白俄罗斯议会下院批准了关于白俄罗斯参与开发计划署活动的协定。

白俄罗斯共和国作为联合国的创始国之一和各国议会联盟的一个积极成员,将尽最大努力加强各国议会联盟与联合国之间的合作。我们是关于这一议程项目的决议草案的共同提案国,希望它在今日获得通过。

悼念亚美尼亚已故总理瓦兹根·萨尔基相先生阁下。

主席(以英语发言):我谨通知大会,我从亚美尼亚常驻联合国代表团获得消息,今天当地时间约下午 5 时,五名枪手冲入亚美尼亚共和国议会会议大厅并开火。

根据这一消息,瓦兹根·萨尔基相总理、议会的正副议长以及一位部长遭到杀害。

我们大家都必须谴责这种卑鄙的恐怖主义行径。

我很悲痛地履行义务,向今天不幸身亡的亚美尼亚共和国已故总理、瓦兹根·萨吉斯安先生阁下以及其他要人表示哀悼之情。

我以大会的名义,请亚美尼亚代表向亚美尼亚政府和人民以及瓦兹根·萨吉斯安先生阁下的家人和其他政府高级官员的家人转达我们深切的哀悼之情。

我请全体代表起立,为瓦兹根·萨吉斯安先生阁下和其他遇害者默哀一分钟。

大会成员默哀一分钟。

主席(以英语发言):此刻,我们知道枪手仍然扣押着 50 名议会和政府成员为人质。我强烈要求立即释放所有人质,立即结束这一悲惨局势。

议程项目 27(续)

联合国同各国议会联盟的合作

秘书长的报告(A/54/379)

决议草案(A/54/L.9)

卡凡多先生(布基纳法索)(以法语发言):主席先生,我以本代表团的名义并通过你,就亚美尼亚政府和人民遭遇的悲剧向他们表示我们的深切哀悼和同情。

关于我们面前的这个项目,我国代表团要就秘书长科菲·安南先生提交我们审议的这份出色报告向他表示祝贺。

布基纳法索作为各国议会联盟执行委员会的成员,很高兴地看到大会去年关于联合国同各国议会联盟之间合作的决议、即第 53/13 号决议得到有力执行。

我们面前的报告的主要长处是明确而全面,因此其作用是无可争议的。报告对两个机构之间许多合作活动作了充分的描述,使我们可以更好地评价联合国可在多大程度上从与各国议会联盟更密切地合作中得到好处,因为各国议会联盟使政府应为之服务的人民当选代表聚集在一起。秘书长的报告中反映了人们对这一合作几乎普遍感到满意,证实了这一合作的好处。这种满意之情也促使秘书长决定对于各国议会的联系给予特别重视,以使联合国的工作具有议会特点。

促进和平与安全、民主、善政、妇女和发展的各个方面,包括公共保健,所有这些是本组织目前的优先考虑。各国议会联盟通过促进公众意识以及各国议会采取的行动,为这些努力作出具体贡献。

我们认为,报告传达的最重要的信息是承认人的关系,不管是政治、经济还是社会文化关系以及国际合作的全球化,要求联合国努力并深入地加以适应,以设法在各国组成的国际大家庭中发挥其中心作用。

因此,我国代表团希望重申,它坚决支持在这一领域已经采取的行动和秘书长构想的行动。本组织的改革难道不是秘书长最关注的问题吗?实际上,我们必须鼓励所有组织,不管是政府机构还是民间团体,都参与进来,帮助联合国发挥最大效率,改造其在人类活动各个领域中的职能。在这种情况下,本组织与各国议会联盟的合

作应当得到有效支持和扩展,因为目前已经进行的工作预示着未来的良好前景。

就我国代表团而言,它也会如此去做。在20世纪即将结束之时,议会外交发挥着日益重要的作用。这一作用与议会的性质、亦即其主要立法职能以及其在监督行政部门和制定社会政策方面的作用是一致的。如果忽略了这些民选代表的作用,一个国家的外交政策就不能恰当反映该国的政治、经济和社会现实。因此,议员们完全应当表明,他们的倡议对他们有何种特殊意义,同时,这些倡议不是取代政府部门的外交政策,而是予以补充和加强。各国议会联盟表明,它乐于并有能力帮助联合国圆满履行其帮助各国人民的职责。因此,我国代表团强烈希望看到大会一致同意议员们以决议草案形式提出的请求。这份决议草案是由包括布基纳法索在内的许多会员国提出的。

最后,请允许我祝贺纳杰玛·海普图拉夫人当选为各国议会联盟理事会主席。我祝愿她的工作取得圆满成功。

署先生(大韩民国)(以英语发言):首先,我要以大韩民国政府和人民的名义,同前面几位发言者一样,就今天的悲剧事件向亚美尼亚政府和人民表达我们最深切的哀悼之情。

未来的历史学家将把20世纪描述为走向自由与民主、摆脱压迫与专制的一段旅程。实际上,我们很高兴地看到,在我们进入新的千年之际,世界许多地区都掀起了民主化的浪潮,只要我们共同努力,推动自由与民主的发展,这一趋势就将加速。

代议制民主尤其是这一趋势的决定性特点。自1889年成立以来,各国议会联盟(议会联盟)一直是促进民主的先驱。我们真诚希望,在代议制民主继续发展时,议会联盟能够作为世界公民的代表机构更忠实地为他们服务。

为确保民主社会的成功,各国政府及其活动必须透明并向它们所代表的人民负责。联合国与议会联盟的合作有助于增进各国政府的这种负责和透明度,因为联合国是政府的集合体,而议会联盟代表了人民的集体意志。

民主化的另一个重要特征是非政府组织能够对政府活动作出贡献的作用。非政府组织和民间社会其它机构在对付全球问题方面的作用在不久的将来有可能大幅度扩大。正如秘书长两天前对一次议员会议所说

的,全球化的一个令人满意的结果是新的全球公民感和民间社会各部门分担责任。

正如议会弥合大多数国家政府和民间社会的隔阂一样,议会联盟可以通过将全球问题与地方问题联系起来发挥类似的作用。在这方面,有必要促进联合国和议会联盟之间的合作。

联合国与议会联盟之间的合作是不可或缺的,因为这种合作能够更有效地将联合国的决定和建议转达到国家一级,增进人民对联合国的理解和支持。在这方面,我们满意地注意到,正在1996年签订的合作协议的基础上加强这两个国际组织之间的合作。我们特别满意地注意到,目前已经按部就班工作的议会联盟联合国联络办事处成功地履行了为联合国工作赋予议会层面的作用。

此外,我国代表团欢迎议会联盟今年5月与国际劳工组织签订合作协议和今年7月与联合国人权事务高级专员办事处签订谅解备忘录。这些主动行动值得我们全力支持,因为它们代表走向合作目标的具体行动。我们希望议会联盟同联合国系统其它机构签订更多的合作协议,以便通过这些协议将全球一级规定的准则和作出的决定转达到国家一级。值得注意的是,议会联盟和联合国一直在共同努力解决今天的全球性挑战,例如秘书长报告提到的环境退化和非法毒品交易。

我们感到满意的是,各国议会议长会议准备工作进展顺利,会议定于明年千年大会之前举行。我们希望议会联盟将有机会在大会第五十五届会议上直接向大会报告议长会议的结果。这样做将有助于千年大会为联合国制订更加光明的蓝图。即使在千年大会后,国家议会的支助也会进一步推动执行大会的结果。

我国政府作为联合国和各国议会联盟合作问题的决议草案的共同提案国,坚信联合国和议会联盟具有在下一个世界普遍实现繁荣、和平与民主的共同使命。我国代表团感谢印度介绍决议草案,我们希望协商一致通过该决议草案。

大韩民国议员积极参加了议会联盟的活动,担任了执行委员会的职务和各国议会联盟大会副主席职务。大韩民国还致力于创造有利于联合国和议会联盟关系的环境。

最后,我国代表团希望明年议长会议取得成功。我们鼓励传播民主的共同事业要求我们继续寻求新的合作途径。

海因斯先生(加拿大)(以法语发言):加拿大是大会面前关于联合国与各国议会联盟(议会联盟)合作的决议草案的提案国之一。议会联盟加拿大组主席希拉·发恩斯通和其他加拿大议员出席今天的会议就说明我们高度重视这一问题。

(以英语发言)

加拿大政府和加拿大代表团同大会所有成员一道,就主席先生你宣布的不幸事件向亚美尼亚政府和人民表示慰问和同情。

正如秘书长报告指出的,各国议会联盟过去一年继续并确实加强了鼓励世界各国议员支持联合国工作的传统。加拿大尤其欢迎各国议会联盟对于几项旨在加强国际和平与安全 and 增进世界人民安全的主要倡议所作出的贡献。

议会联盟主张尽早批准《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》和鼓励签署和批准《全面禁止核试验条约》,就是议会联盟及其成员能够在这方面以及建立和保障尊重国际体制以使我们的世界比较安全方面发挥积极作用的两个实例。议会联盟鼓励各国签署和各国议会批准《国际刑事法院罗马规约》,也极其令人欢迎,对于日益增强的支持早日建立法院的国际势头具有重要的贡献。

秘书长的出色报告指出议会联盟可以发挥积极作用促进联合国让世界人民生活更美好的努力的许多其它领域。报告还就加强两个组织今后合作的途径提出了一些有益的建议。

加拿大热切期望议会联盟正在组织的与联合国千年大会同时举行的各国议会议长会议的召开。我们认为,这一重要事件将大大帮助我们千年的各项工作。各国议会的议长完全有能力使其各自议会议员参与应付联合国在履行其职责方面所面对的各项挑战,并且正如秘书长已经指出的,这一议长会议还提供了一个宝贵的机会,可以探讨如何加强联合国与议会联盟的合作。我们希望,议会联盟将有机会向明年的千年大会提交这一会议的结论。

在结束简短的发言之前,请允许我重申,加拿大非常重视联合国与各国议会联盟之间的现有合作,我们致力于加强两个组织之间在支持我们共同的目标方面进行进一步的合作。我们相信,今天下午协商一致通过我们面前的决议草案将标志着朝那个方向迈出的重要一步。

丰塞卡先生(巴西)(以英语发言):首先让我向亚美尼亚政府和人民表示巴西代表团的哀悼。我们对那一悲剧性事件深感遗憾,并想和你们一起呼吁立即释放其他人质。

巴西特别满意参加有关联合国与各国议会联盟(议会联盟)之间合作的辩论。110年来,议会联盟促进了所有国家议员之间的接触和经验交流,议会就是有关社会和民主,谈判和理解。

议会联盟在多年来履行其授权方面与联合国有着同样的目标。从和平与安全到人权,从环境问题到经济和社会发展,议会联盟真正大大有助于加强各个社会之间和各国之间的对话,从而对联合国的各项目标做出了重大的贡献。

对巴西而言,议会联盟是一个重要的参照。议会观察员参加大会是我们的一个长期传统。与议会联盟会议一起,这为巴西议员们提供了一个与世界各地同事进行交流的机会。

这是世界变得更小的一个必然结果,也是国内与国际事务密切相互作用的结果。我可以举许多例子,在经济领域,巴西的国际贸易状况和拉丁美洲经济一体化——尤其是南锥体共同市场(南方市场)倡议——事实上已成为巴西议员每天注意的问题。在政治和法律领域,巴西对裁军和不扩散的国际承诺,以及我们参加导致成立国际刑事法院的谈判,也成为巴西议员十分感兴趣的问题。

我们必须注意到,这显然超出了宪法授予议会的批准巴西签署的国际条约的作用。这确实表明,社会选出的国会议员在积极参与帮助塑造巴西在第三个千年国际体系中的作用。

在这方面,我们期待着明年将在纽约举行的各国议会议长会议。它肯定将是对在千年大会支持下进行的各种活动的一个特别的补充。

巴西是今天摆在我们面前的决议草案的共同提案国之一。我们相信,如果进一步加强和促进联合国与议会联盟的合作,它们在即将来临的千年中将成为促进国际社会利益的更有效的工具。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我很荣幸向有著名议员参加的这一大会讲话,以表达阿根廷支持由印度代表团介绍的关于联合国与各国议会联盟(议会联盟)之间合作问题的决议草案。

这也使我有机会感谢联合国秘书长科菲·安南先生和各国议会联盟秘书长安德斯·约翰松先生努力加强和增加两个机构之间的合作渠道。自1996年7月签署合作协定以来已取得了很多成就。在机构一级,我们注意到5月签署的各国议会联盟与国际劳工组织(劳工组织)之间的《合作协定》,以及1999年7月与联合国人权事务高级专员办事处签署的《谅解备忘录》。这些协定体现了各国议会日益致力于捍卫《宪章》的各项原则,以及捍卫和促进发展。

秘书长在其报告中突出强调了议会联盟在以下领域的果断行动:裁军、各国对人道主义法准的执行、建立国际刑事法院和打击非法消费及贩运毒品,以及打击有组织犯罪。为了在这些领域取得具体进展,越来越需要国际间合作,各国政府必须协调其努力。在这方面,各国议会的承诺至关重要。

秘书长的报告还审查了各国议会联盟在某些冲突局势下,例如在塞浦路斯和中东,争取实现和平方面所发挥的作用,以及它对联合国各项倡议及各个机构在加强机构建设、促进人权、促进妇女儿童权利、可持续发展和粮食安全方面的参与。这肯定是一个有希望的前景,明确说明了议会联盟作为世界各国议会对话的论坛在为新千年建立一个更美好和更公正世界方面的作用。

必须加强和增加这些行动。为此目的,阿根廷作为各国议会联盟执行局成员,对明年在这里总部与千年大会同时举行的各国议会议长会议的结果寄予很大希望,那次会议无疑将有助于评估一直到那时取得的成果,并使世界上更多的议员作为最不同的利益、文化、感情和意识形态的代表,参与建设一个更适合每个人的世界。

如果有任何机构体现了我们对民主的现代看法,这就是议会。立法机构存在的本身就确保治理某个社区的准则将由其所有成员决定。社会各阶层在这个立法机构中都有代表,少数人可以在其中发表自己的意见。因此,普遍的理解是,议会的工作包括将达成的共识变为共同的目标和行动,从而捍卫社会每一个成员的利益。现代议会就等于对话、谈判、协商一致、尊重多样性和寻求共同目标。

国家议会对国际现实的承诺产生了最大的希望。议会是最好的民主工具,除其他外,可向其各自的社会传达解决共同问题的必要性。今天,或许尤其是今天,没有什么具有人性的东西对我们是陌生的。

出于对各国议会联盟的尊重,并且履行其作为执行局成员的承诺,阿根廷共和国是印度代表团介绍的这一决议草案的共同提案国之一,他呼吁联合国所有会员国协商一致通过这一决议草案。

雷先生(澳大利亚)(以英语发言):澳大利亚高兴地支持议程项目27。联合国和各国议会联盟都有明确划定的责任,但是它们处理的许多问题是相同的。国际问题是不分界线的。

实际上联合国是各个政府的集会。形成对比的是,各国议会联盟代表各个议会,并包括各政府、反对党和少数党的观点。联合国的一个关键作用始终是谈判和执行国际条约和公约。处理这些事项的速度往往依赖于各国家议会能如何迅速地行使其权力。当然,一些议会可以否认国际条约。但是几乎要求所有议会立法使国际条约生效。

国际协定同国内法之间的关系总是复杂的。鉴于需要仔细审议以确保国际协定同国内法相一致,出现长期拖延并不令人惊奇,这使大家感到十分沮丧。联合国同议会联盟之间更密切的关系可大大有助于减少协定同立法解决两者之间的时间。甚至在做完这一切之后,还绝不能保证每个国家的司法部门将认为国际协定同国内立法解决是相符的,于是整个进程不得不重新开始。现在并不是评论司法激进主义的时候,但是在一些阶段对国际协定的司法解释应该进行讨论。

20世纪的特点更多的是国际组织之间的竞争而不是合作。议会联盟同联合国之间最近趋向合作的倾向使人耳目一新,这归功于这两个组织的官员。澳大利亚将尽力做有助于这些事态发展的任何事情。

我们的论点是,议会联盟同联合国之间的联系必须得到保持和加强。议会联盟为联合国提供了看到其会员国的立法者进行讨论的一扇窗户。同样,联合国为议会联盟之中这些同一立法者提供了看到联合国各项活动的一扇窗户。在处理短期国内政治的时候忽视更广泛的全球理想——联合国代表这些理想,它们最终必须构成我们法律和政策的基础——简直是太容易了。因此,议会联盟同联合国之间的联系有助于确保我们各国议员继续在我们的国家舞台上反映联合国的理想,并确保我们在我们的国家议会中继续作为对联合国的工作和目标有影响的支持者采取行动。

贝尼特斯·萨恩斯先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):联合国同各国议会联盟(议会联盟)的合作这一主题对乌拉圭代表团来说总是特别具有相关意义和内容。自

1995年以来已经取得了许多进展,那时大会第50/15号决议交付秘书长一项任务:采取必要手段促成这两个组织之间的合作协定。

一方面在明确的法律框架之内由联合国秘书长、各国议会联盟理事会主席和各国议会联盟秘书长签署了联合国同议会联盟之间的一项合作协定。这项基于促进国际合作和解决属于政治、经济、社会、文化或人道主义性质的各种问题的协定旨在促进尊重人权和基本自由。为了实现这些目标进行合作和磋商的不同机制在某些情况下应该有可能甚至通过联合措施和方案。

自从1996年7月签署合作协定以来已经举行了若干联合会议。最重要的一次会议是由议会联盟、联合国秘书处政策协调和可持续发展部以及联合国开发计划署(开发计划署)联合组织的有关社会发展世界首脑会议互补措施的会议,以分析各个国家议会应该采取的具体措施和条款以便执行哥本哈根首脑会议的各项决定和建议,并与之互补。

我们仔细分析了载于文件A/54/379中秘书长的报告,并十分感激提出报告的方式。我们认为,它详细阐明了在和平与安全、社会和经济、国际法、人权、民主、性别问题和善政领域实现合作的各项主动行动。

我们注意到为各国议会会议主持人会议的筹备工作正在进行,会议将乘千年大会之时于8月30日至9月1日在纽约这里举行。

在我们各国公众舆论某些阶层怀疑联合国履行和尊重《宪章》所神圣载入原则的有效性的时候,我们认为具有根本重要意义的是自由当选的议会代表联合起来通力合作,以确保联合国不是有些遥远和超脱的理论上的榜样,而是成为同我们各国人民十分接近的事物,以使它能依靠他们的理解和尊重并最终获得他们的支持。

正因为此,在促进和平与合作时,我们认为除其他外,分析裁军的主题,包括禁止核试验和禁止杀伤人员地雷的主题是积极的。如果在这一领域还可能分析监测和管理运送放射性废料的重要性的话,我们将很高兴。因为在公海上万一发生任何溢出或海上事故的话,这项活动会对我们各国的环境产生敏感的影响。万一在海上发生事故,水流会将有害影响传播到整个环境,并会影响一国或多国的经济。

在分析联合国同议会联盟之间的合作时,我们特别要强调和支持同促进民主有关的一切事务。

在开发计划署支持下目前正在实施的各个方案将使我们得以享受我们自己的经验和知识在促进和改进代议制民主结构的动作和扩大方面所能提供的最佳内容。

乌拉圭的议会、以及很快将选举的议会关心地注意着,并将继续注意与这些专题有关的境况发展和进展。在区域和分区域一级,乌拉圭议会代表团一直在优先重视拉丁美洲议会所处理的所有问题。

南锥体共同市场(南方市场)也认识到一个议会机构参与处理与国际关系有关的所有问题的重要性。作为《欧鲁普雷图议定书》的一个机构而设立了联合议会委员会,以促进将各国议会包括在南方市场的区域议程中并参加议程上的活动。

最后,我想感谢印度代表团为协调和促进关于我们面前的项目的决议草案而作出的努力。我们现在可以宣布,我们将参与提出这项决议草案。

雷迈西先生(埃及)(以阿拉伯语发言):主席先生,让我通过你对我们今天下午听到的导致总理和几名议员死亡的可怕事件,向亚美尼亚政府和人民表示我们最真诚的慰问。

主席先生,我还想最热烈地祝贺你在此时当选大会主席,世界目前正在准备迎接一个新的千年,并等待着我们为国际合作而作出更大的和更真诚的努力。这种合作将会加强所有国家之间进行对话的文化,为此目的将创建新的机制,以促进发展新的国际秩序并促进实现国际和平、安全、社会正义与稳定。

我还荣幸而自豪地对各国议会联盟(议会联盟)前任主席、埃及国民议会议长阿赫迈德·苏鲁尔先生作出的努力表示满意。他强调国际议会合作的重要性,因为议员表达本国人民的希望和痛苦。我还想对各国议会联盟秘书长和他的助手们表示感谢。主席先生,我还想对你,对联合国秘书长以及对各国议会联盟新任主席表示赞赏。

埃及谨强调它支持关于联合国同议会联盟之间合作的决议草案。我希望,它将以协商一致方式获得通过并将在这个各种挑战和风险日益增加的时期得到所有国际机构的支持。

毫无疑问,在这个联合国正在加强国际和平与安全方面发挥更有效作用的时刻,国际社会中的新的情况发展使联合国承担了更大的负担和责任。也许联合国现在面临的最严重挑战是社会-经济、人道主义和环境领域中的造成国际不稳定的非军事因素日益严重。此外,还有数目日益增长的国家间和国家内的紧张和冲突温

床、种族、部落和宗教派别之间的冲突爆发的日益增长的危险、大规模毁灭性武器,特别是核武器扩散的更大危险、日益增加的常规武器储备、以及作为一种威胁民主、人权和国际和平与安全的国际现象的恐怖主义的增长。

埃及议员们认为,联合国在面临这些挑战时的有效性只限于以下方面。

第一,需要促进联合国的发展作用。这对处理国家、种族和宗教冲突的根源极其重要。提供紧急人道主义援助,保护为冲突受害者提供的援助,以及审判战争罪犯是构成恢复冲突地区稳定和安全的组成部分的首要任务。

第二点是在国际和平与安全遭到违反的情况下公平而客观地实施《联合国宪章》的宗旨和原则,这样做时应该是无歧视和不含双重标准的。在某些违反国际和平与安全的情况下,而不在其他类似情况下适用《宪章》的条款是过去几年中损害本组织可信性的明显弱点之一。

第三点是大会需要就反映普遍国际协调一致意见的改革建议通过明确决议,这种协商一致意见应该是通过有高度透明度、有效性和责任心的认真的政府和议会对话来达成。

第四点是需要采取行动使否决权的使用合理化。对安全理事会的成员数目或成员的区域分配作出改变的任何决议都必须符合《宪章》第一百零八条的规定。埃及代表团想强调审议轮流担任理事国的原则和就担任常任理事国的标准达成一致意见的重要性。

第五点是需要加强为改进作为多边裁军谈判的唯一机构的裁军谈判会议的工作成效而作出的努力。应该重新审议其议程,增加其成员数目并优先重视其议程,强调大规模毁灭性武器的不扩散、建立信任措施的通过、以及对核试验的禁止。

第六点是需要强调对维持和平行动的行政和财政安排的改进。此外,需要加强为支持这些行动而建立的特别基金和敦促会员国增加对维持和平行动的贡献。鉴于联合国部队在冲突地区受到多次袭击,应该特别注意保护他们。

第七点是联合国需要在今后特别注意更新为促进在1960年代中期开始的在联合国贸易和发展会议的范围内的南北对话并使其恢复活力所必需的机制。在这方面,我们想强调需要支持联合国的发展基金所进行的发展努力并协调援助发展中国家的战略。

我们知道,联合国不能单独为国际领域中的所有问题找到解决办法。然而,通过与区域组织进行合作,联合国可以实现某种权力下放和分担责任。这将使它能够处理很多争端,而同时又能更多地注意根据新的国际现实履行其处理紧迫国际问题的责任。

最后,我想表示希望,联合国和各国议会联盟之间的国际合作将由于大会的关心和注意而获得成功。

穆舒塔斯先生(塞浦路斯)(以英语发言):在开始我简短的发言之前,我要就亚美尼亚及其长期痛苦的人民所遭受的悲剧而向该国政府和人民表示最深切的悼慰。

我荣幸地就题为“联合国同各国议会联盟的合作”的项目在大会发言。各国议会是其各自国家中的民主中心和善政的保证者。它们在国际领域中,通过各国议会联盟而促进世界和平与正义,忠实地支持《联合国宪章》和国际法。

塞浦路斯议会是各国议会联盟的成员,在该组织的工作中发挥了并将继续发挥积极作用,其成员参加了各个委员会的工作,从而促进了它的崇高目标。

塞浦路斯人民多次为各国议会联盟的公正和原则性宣言和决议所感动,他们认为该组织是文明进步的安全港以及为更公平的世界培养全球领袖的温室。

印度常驻代表沙尔马大使介绍的决议草案A/54/L.9——塞浦路斯是它的一个提案国——载有联合国与各国议会联盟之间的更密切、多方面合作所需要的各项内容——主席先生,你十分正确地把联合国称为世界上最富名望的议会。它应得到我们的一致支持。

在离开讲坛之前,我还要最热烈地祝贺各国议会联盟主席的当选并祝她成功。她来到我们中间确实是一种荣幸。

主席(以英语发言):我们听到了有关该项目辩论中的最后一位发言者的发言。

大会现在就决议草案A/54/L.9作出决定。

我是否可认为大会决定通过决议草案A/54/L.9?

决议草案A/54/L.9获得通过(第54/12号决议)。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目27的审议。

下午6时15分散会